

*Yearbook  
for  
Traditional  
Music  
Vol. 15*



INTERNATIONAL COUNCIL FOR TRADITIONAL MUSIC  
Department of Music, Columbia University, New York, N.Y.,  
USA 10027

*Founder*

Maud Karpeles, 1885-1976

*President*

Dr. Erich Stockmann (GDR)

*Vice Presidents*

Professor Claudie Marcel-Dubois (France)

Dr. Tran Van Khe (Viet Nam)

*Secretary General*

Professor Dieter Christensen (USA)

*Executive Board*

Dr. Ranganayaki Ayyangar (India)

Professor Dieter Christensen (USA)

Mr. Peter Cooke (United Kingdom)

Professor Anna Czekanowska-Kuklinska (Poland)

Professor Salah El Mahdi (Tunisia)

Dr. Oskár Elschek (Czechoslovakia)

Professor Nazir Jairazbhoy (USA)

Professor Shigeo Kishibe (Japan)

Professor Lee Hye-ku (Korea)

Miss Olive Lewin (Jamaica)

Dr. I. Mwesa Mapoma (Zambia)

Dr. Meki Nzewi (Nigeria)

Dr. Radmila Petrović (Yugoslavia)

Dr. Bálint Sárosi (Hungary)

Professor Ricardo Trimillos (USA)

*Editor of the Yearbook*

Professor Dieter Christensen (USA)

*Chairmen of Study Groups*

Historical Sources of Folk Music: Dr. B. Rajeczky (Hungary)

Professor W. Suppan (Austria)

Folk Musical Instruments: Dr. Erich Stockmann (GDR)

Analysis and Systematisation of Folk Music: Dr. Oskar Elschek (CSSR)

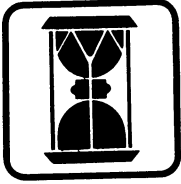
Ethnochoreology: Professor Vera Proca Ciortea (Romania)

Music of Oceania: Professor Ricardo Trimillos (USA)

*Committee on Radio/Television and Sound/Film Archives*

Secretary: Mr. Henk Kuijer (Netherlands)

1983 YEARBOOK  
FOR  
TRADITIONAL MUSIC



SPECIAL ISSUE

# EAST ASIAN MUSICS

Guest Editor

HAHN MAN-YOUNG, KOREA

in cooperation with

TOKUMARU YOSHIHIKO, JAPAN

# 1983 YEARBOOK FOR TRADITIONAL MUSIC

DIETER CHRISTENSEN  
Editor

BEVERLEY CAVANAGH  
Book Reviews

CLAUDIE MARCEL-DUBOIS  
Record Reviews

Published by the  
INTERNATIONAL COUNCIL FOR TRADITIONAL MUSIC  
*a founding member organisation of the*  
INTERNATIONAL MUSIC COUNCIL  
*under the auspices of the*  
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL  
ORGANISATION  
(UNESCO)

The  
YEARBOOK FOR TRADITIONAL MUSIC,  
volume 13, 1981 and following  
is the continuation of the  
YEARBOOK OF THE INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL,  
volume 1/1969 - 12/1980.

The publication of volume 15 of the Yearbook, the Special Issue on  
EAST ASIAN MUSICS, was sponsored by the KOREAN CULTURE  
AND ARTS FOUNDATION, Seoul, in commemoration of the 26th  
Conference of the IFMC/ICTM, held in Seoul, Korea, August 25 -  
September 1, 1981.

© 1983 BY THE INTERNATIONAL COUNCIL FOR TRADITIONAL MUSIC  
LIBRARY OF CONGRESS CATALOG CARD NO. 74-630766

Printed in Korea by Seoul Computer Press

## INFORMATION FOR AUTHORS

Essays offered for publication should be addressed to The Editor, International Council for Traditional Music, Department of Music, Columbia University, New York, NY 10027.

Books, periodicals, and other printed materials for review should be sent directly to the Book Review editor, Professor Beverley Cavanagh, Music Department, Queen's University, Kingston, Ontario, Canada K7L 3N6; recordings to the Record Review editor, Professor Claudie Marcel-Dubois, Musée National des Arts et Traditions Populaires, 6, rue du Mahatma Gandhi, 75116 Paris, France.

Please send two copies of your manuscript. Manuscripts must be typed on one side of the sheet only, double spaced, with ample margins, including bibliography, footnotes, and long quotations. Please number footnotes consecutively throughout the article and type on a separate sheet. Music examples should be copied one after another, using ample spacing, on a separate sheet of music manuscript paper with notation made as to their location in the main body of the paper. Song texts should be typed, with appropriate hyphens, on a separate sheet. Authors may submit manuscripts in English, French or German (with an English summary). All manuscripts must be accompanied by an abstract of 50 to 100 words and brief biographical data on the author.

Authors are also requested to supply, whenever appropriate and possible, a one-page summary of their article *in the language of the subject matter*, to be printed with their contribution. A manuscript dealing with Japanese *matsuri bayashi*, for instance, should be accompanied by a one-page summary in Japanese, camera-ready for offset reproduction.

N.B.—Members of the ICTM receive the *Yearbook* in addition to the Council's *Bulletin* (each April and October) and other occasional publications. The Council's annual publications began with the *Journal of the International Folk Music Council* (Vols. 1-20, 1949-1968), which was followed by the *Yearbook of the International Folk Music Council* (Vols. 1-12, 1969-1980), now appearing as the *Yearbook for Traditional Music* (Vol. 13-, 1981 ). The Secretary-General of the ICTM, Prof. Dieter Christensen, Department of Music, Columbia University, New York, N.Y., 10027, U.S.A., welcomes applications for membership as well as requests for additional copies or back issues of the *Yearbook*. For fees and prices, see inside back cover.

# YEARBOOK FOR TRADITIONAL MUSIC

VOL. XV

1983

## CONTENTS

Editor's Prefaces	ix
Proceedings of the Twenty-sixth Conference of the ICTM in Seoul, Korea, 1981 .....	xiii
Summing up the Conference .....	Poul Rovsing Olsen xviii
Articles	
The Ultimate Aim of Musicology and Ethnomusicology.....	Lee Hye-ku 1
The <i>Maigoto of Nō</i> —A Musical Analysis of the <i>Chū-no-Mai</i> .....	Richard Emmert 5
A Comparison of <i>Tozanryu</i> and <i>Kinkoryu Shakuhachi</i> Arrangements for <i>Sankyoku Gasso</i> made from Identical Originals .....	Ingrid Fritsch 14
Unknown Aspects of Korean Influence on Japanese Folk Music .....	Kusano Taeko 31
Effects of Urbanization on <i>Matsuri-Bayashi</i> in Tokyo .....	Linda Fujie 38
The Four Musical Types of Buddhist Chant in Korea.....	Hahn Man-young 45
Melodic Structure of Korean Funeral Procession Songs . . .	Kwon Oh-sung 59
<i>Ch'unaengjōn</i> (Nightingale Dance), A Korean Court Dance .....	Moon Il-ji 71
The Historical Reliability of the Korean Musical Treatise, <i>Akhak kwebōm</i> .....	Song Bang-song 89
Le Gandi: Un Simandre Tibétain d'Origine Indienne.....	Mireille Helffer 112
The Music of Tibetan Buddhism in Ladakh: The Musical Structure of Tibetan Buddhist Chant in the Ritual <i>Bskah-gso</i> of the <i>Dge-Lugs-pa</i> Sect.....	Tsukamoto Atsuko 126
Musical Ornamentation as History: The Hawaiian Steel Guitar .....	Mantle Hood 141
Review Essays	
A Propos des Publications sur la Musique Vietnamienne au Cours des Dix Dernières Années .....	Tran Van Khe 149
Thai Music, 1968—1981 .....	Paul Fuller 152
Ethnomusicology in Japan since 1970.....	Ohtani Kimiko and Tokumaru Yoshihiko 155
Book Reviews	
Lee, Hye-ku. <i>Essays on Korean Traditional Music</i> .....	Song Bang-song 163
Widdess, D. Richard and Rembrandt F. Wolpert, eds. <i>Music and Tradition: Essays on Asian and Other Musics Presented to Laurence Picken</i> .....	Barbara B. Smith 165
Graf, Walter. <i>Vergleichende Musikwissenschaft</i> .....	Wolfgang Suppan 167
Middleton, Richard and Horn, David, eds. <i>Popular Music I. Folk or Popular? Distinctions, Influences, Continuities</i> .....	Bruce W. Pennycook 168



Elschekova, Alica, ed. <i>Stratigraphische Probleme der Volksmusik in den Karpaten und auf dem Balkan</i> .....	Barbara Krader	170
Herndon, Marcia. <i>Native American Music</i> .....	Richard Haefer	172
Feld, Steven. <i>Sound and Sentiment, Birds, Weeping, Poetics and Song in Kaluli Expression</i> .....	Jean-Jacques Nattiez	173

#### Briefly Mentioned

Kaddouri, Hussein. <i>ua'b wa aghānī—l atfāl fil djmhourīyya—l irākīyya</i> (Children's Play and Songs from the Iraqi Republic).....	Scheherazade Qassim Hassan	178
Aksdal, Bjørn. <i>Med Piber og Basuner, Skalmeye og Viol: Musikkinstrumenteri Norge ca. 1600—1800</i> .....	Pandora Hopkins	178
Tiberiu, Alexandru. <i>Romanian Folk Music</i> .....	Gizela Suliteanu	179
Seaga, Edward. <i>Revival Cults in Jamaica, Notes Towards a Sociology of Religion</i> .....	Francis Saighoe	180

#### Record Reviews

From the Record Review Editor .....		181
<i>The Deep-rooted Tree P'ansori Collection.</i>		
<i>Tan-ga</i> (11 songs). Korea Britanica Corporation, Seoul .....	Mantle Hood	181
<i>Yōngsan Hoegang</i> . Ministry of Culture and Information, Seoul .....	Tran Quang Hai	184
<i>Traditional Music of Korea</i> . The Korean Cultural Service, New York .....	Tran Quang Hai	186
Collection: The Folk Music Research Center and Chinese Folk Arts Foundation, Taipei .....	Tran Quang Hai	192
<i>Bangladesh, Les Garos de la Forêt de Madhupur.</i>		
OCORA .....	Mireille Helffer	196
<i>Musik für Vina—Südindien</i> . Museum Collection Berlin .....	Tran Quang Hai	197
<i>Musik der Hamar—Südäthiopien.</i>		
Museum Collection Berlin .....	Jos Gansemans	199
<i>Musik der Nubier—Nordsudan.</i>		
Museum Collection Berlin .....	Jos Gansemans	201
<i>Dikr und Madih: Gesänge und Zeremonien. Islamisches Brauchtum im Sudan.</i> Museum Collection Berlin .....	Jos Gansemans	202
<i>Mukanda na Makisi—Angola, Circumcision School and Masks.</i>		
Museum Collection Berlin .....	Barbara Schmidt-Wrenger	203
<i>Côte d'Ivoire: Chants et Danses de Boundiali.</i>		
Collection Agence de Cooperation Culturelle et Technique, Paris .....	Jos Gansemans	204
<i>Tchad: Musique de Tibesti.</i>		
Collection Musée de l'Homme, Paris .....	Jos Gansemans	205
<i>Senegal: Musique de Bassari.</i>		
Collection Musée de l'Homme, Paris .....	Jos Gansemans	206

#### ICTM Reports

First International Colloquium "Music and the Language Mode", Kołobrzeg.—Poland, 25—30 May, 1981		
A View from Poland .....	Anna Czekanowska	207
A View from the U.S.A.....	Steven Feld	209
Contributors to this volume .....		212
Subscription rates .....		IBC